

WETSVOORSTEL TOT WIJZIGING VAN DE FAILLISEMENTSWET VAN 8 AUGUSTUS 1997, VAN HET GERECHTELIJK WETBOEK EN VAN DE WET VAN 31 JANUARI 2009 BETREFFENDE DE CONTINUÏTEIT VAN DE ONDERNEMINGEN, EN TOT HERVORMING VAN HET STELSEL VAN DE BEVRIJDING VAN DE BORG NA FAILLISEMENT (Doc 52 2273/001).

PROPOSITION DE LOI MODIFIANT LA LOI DU 8 AOUT 1997 SUR LES FAILLITES, LE CODE JUDICIAIRE ET LA LOI DU 31 JANVIER 2009 RELATIVE A LA CONTINUITÉ DES ENTREPRISES ET REFORMANT LE RÉGIME DE LA DÉCHARGE DES CAUTIONS EN MATIÈRE DE FAILLITE (Doc 52 2273/001).

Amendement van de Regering

Amendement du Gouvernement

De voorgestelde artikelen 1 tot 14 worden vervangen als volgt :

Remplacer les articles 1 à 14 proposés comme suit :

Verantwoording

Justification

Het amendement van de regering met betrekking tot het wetsvoorstel van de heren George en Kindermans beoogt verder te gaan dan het oogmerk van de auteurs van het voorstel, te weten klaarheid scheppen inzake de toestand van de personen die verschoonbaarheid kunnen genieten en van kosteloze persoonlijke zekerheidsstellers. Het amendement houdt rekening met de recente rechtspraak van het Grondwettelijk Hof d.d 4 februari 2010 en voorziet bovendien in extra mogelijkheden voor degenen die zich opnieuw aangetrokken voelen tot het ondernemerschap.

L'amendement du gouvernement à la proposition de loi de MM. George et Kindermans tend à approfondir ce que les auteurs de la proposition ont envisagé, c'est à dire de clarifier la situation des personnes pouvant bénéficier de l'excusabilité et de celles ayant donné une sûreté à titre gratuit. L'amendement intègre une décision récente de la Cour constitutionnelle du 4 février 2010 et ouvre en outre des perspectives complémentaires pour ceux qui tentent une nouvelle fois de se lancer dans la vie de l'entreprise.

Het gewijzigde voorstel behoudt de grote lijnen van het bestaande stelsel van de verschoonbaarheid, waarbij de onwettige verschillen die het Grondwettelijk Hof in het huidige systeem meende te moeten vaststellen worden weggewerkt.

La proposition amendée maintient dans ses grands traits le système existant de l'excusabilité tout en éliminant les différenciations illicites que la Cour constitutionnelle a cru découvrir dans le régime existant.

Zoals in het verleden wordt de verschoonbaarheid niet automatisch toegestaan, maar wordt gevergd dat de schuldenaar ongelukkig en te goeder trouw is (positief criterium) en hij geen kennelijke grove fout heeft begaan die heeft bijgedragen tot het faillissement (negatief criterium).

Comme c'était le cas antérieurement, l'excusabilité n'est pas accordée automatiquement mais postule que le débiteur soit malheureux et de bonne foi (critère positif) et n'ait pas commis de faute grave et caractérisée ayant contribué à la faillite (critère négatif).

De echtgenoot, gewezen echtgenoot en wettelijk samenwonende partner worden bevrijd van de verbintenissen die op hen wegen wegens schulden aangegaan door de schuldenaar, ongeacht of zulks volgt uit hun hoedanigheid (te weten de wet) of uit de door hen aangegane contractuele verbintenissen

Les conjoint, ex-conjoint et cohabitant légal sont libérés des engagements auxquels ils sont tenus du fait des dettes contractées par le débiteur, que ce soit par l'effet de leur qualité (c'est-à-dire de la loi) ou par l'effet d'engagements conventionnels souscrits par eux (c'est-à-dire de leur volonté) pour sûreté des

(te weten hun wil), tot zekerheid van de verbintenissen van de schuldenaar. Deze bevrijding is onderworpen aan het gegeven of de schuldenaar verschoonbaar wordt verklaard of hij van zijn schulden bevrijd wordt. Bij gebreke daarvan blijven die personen aansprakelijk en zijn zij onderworpen aan het gemene recht.

Het amendement bevat eveneens nieuwe bepalingen inzake de personen die zich kosteloos zeker hebben gesteld, ongeacht of het gaat om personen die geen echtgenoot, gewezen echtgenoot of wettelijk samenwonende partner van de schuldenaar of een andere derde zijn. De persoon die zich kosteloos persoonlijk zeker stelde ten bate van de schuldenaar – een rechtspersoon of natuurlijke persoon – geniet uiteraard de bescherming geboden door de artikelen 2043 e.v. van het Burgerlijk Wetboek, die beogen degenen zich kosteloos zeker hebben gesteld te beschermen tegen een verbintenis die reeds vanaf het begin overmatig leek. Het ontwerp kent aanvullende bescherming toe die rekening houdt met het vermogen van de zekerheid die borg gestand te doen op het tijdstip waarop op de borg een beroep wordt gedaan. De zekerheid kan onder strikt omschreven voorwaarden volledig of gedeeltelijk worden bevrijd. Het stelsel van de zekerheden staat dus in beginsel los van de beslissing over de verschoonbaarheid en is onderworpen aan het gemeen recht zoals gewijzigd door deze tekst.

Een te uitgebreide bescherming van de zekerheden heeft het onvermijdelijke nadeel dat degene die geen zekerheden of andere toereikende waarborgen geniet, moeilijk krediet kan krijgen. Dit kan leiden tot een algemene daling van de toegekende kredieten en bijgevolg tot nefaste economische gevolgen voor de gemeenschap. Het is evenwel evenzeer duidelijk dat geen bescherming van de vrijwillige zekerheid onbillijke gevolgen kan hebben en de mogelijkheden van een relance en een “tweede-kans” nog moeilijker maakt.

De tekst beoogt een evenwichtige oplossing te vinden, rekening houdend met alle ter zake doende belangen.

engagements du débiteur. Cette libération est subordonnée au fait que le débiteur soit déclaré excusable ou qu’il soit déchargé de ses dettes. A défaut, ces personnes restent tenues et sont soumises au droit commun.

L’amendement comporte également des dispositions nouvelles relatives aux sûretés données à titre gratuit, que ce soit par ceux qui ne sont pas les conjoint, ex-conjoint ou le cohabitant du débiteur ou par d’autres tiers. Celui qui a donné une sûreté à titre gratuit au débiteur -que celui-ci soit une personne morale ou une personne physique- bénéficie évidemment de la protection des articles 2043 et suivants du Code civil tendant à protéger ceux qui donnent une sûreté à titre gratuit d’un engagement qui dès son origine apparaîtrait comme excessif. Une protection complémentaire est accordée par le projet qui tient compte de la capacité de la sûreté d’assumer cette garantie au moment où il est fait appel à la garantie. La sûreté pourra obtenir sa libération totale ou partielle dans des conditions strictement définies. Le régime des sûretés est donc en principe découplé de la décision concernant l’excusabilité et est soumis au droit commun tel qu’il est modifié par le présent texte.

Protéger de façon trop large les sûretés a comme corolaire inévitable de compliquer l’accès au crédit pour celui qui ne bénéficie pas de sûretés ou autres garanties suffisantes. Ceci peut provoquer une réduction globale des crédits accordés et donc générer des effets néfastes économiquement pour la collectivité. Mais il est tout aussi sûr qu’une absence de protection de la sûreté bénévole peut avoir des conséquences inévitables et rend également plus complexe la possibilité d’une relance et d’une «seconde chance».

Le texte tente de trouver une solution équilibrée tenant compte de tous les intérêts en cause.

HOOFDSTUK EEN

Algemene bepaling

Artikel 1

CHAPITRE PREMIER

Disposition générale

Article 1^{er}

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

HOOFDSTUK 2

CHAPITRE 2

Wijzigingen aan de faillissementswet van 8 augustus 1997

Modifications à la loi du 8 août 1997 sur les faillites

Art.2

Art.2

Artikel 10, eerste lid, 5°, van de faillissementswet van 8 augustus 1997, ingevoegd bij de wet van 20 juli 2005, wordt opgeheven.

L'article 10, alinéa 1^{er}, 5°, de la loi du 8 août 1997 sur les faillites, inséré par la loi du 20 juillet 2005, est abrogé.

Verantwoording

Justification

De schrapping van de lijst met de naam en het adres van de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker gesteld hebben voor de koopman, is noodzakelijk omdat het gaat om een overmatige formaliteit die niets bijbrengt aan het stelsel van de borg of de zekerheid zoals omschreven in het gewijzigde voorstel.

Cette suppression de la liste mentionnant le nom et l'adresse des personnes physiques qui, à titre gratuit, se sont constituées sûretés personnelles du commerçant s'impose étant donné qu'il s'agit d'une formalité excessive n'apportant rien au régime du cautionnement ou des sûretés tel qu'il est prévu par la proposition amendée.

Het nieuwe stelsel voorgesteld in dit amendement biedt de rechter van gemeen recht de mogelijkheid te beoordelen in welke mate de persoonlijke zekerheid moet worden bevrijd, rekening houdend met de toestand op het tijdstip waarop een collectieve procedure wordt ingesteld of, meer algemeen, op het tijdstip dat de schuldeiser een beroep doet op de zekerheid. De mededeling van een lijst aan de faillissementsrechter is terzake dus volkomen nutteloos.

Le nouveau régime proposé par le présent amendement permet au juge de droit commun d'apprécier en quelle mesure il faut décharger les sûretés personnelles en tenant compte de la situation existant au moment de l'ouverture d'une procédure collective ou, de façon plus générale, au moment où le créancier fait appel à la sûreté. La communication d'une liste au tribunal de la faillite n'est donc d'aucune utilité à cet égard.

Over de vraag of de zekerheid moet worden bevrijd zal worden beslist door middel van een bepaling die geldt voor alle vormen van insolventie onderworpen aan een collectief stelsel, dat overigens los staat van het specifieke recht met betrekking tot insolventie. De rechter van gemeen recht moet hierover uitspraak doen. Dat kan de beslagrechter zijn, een feitenrechter wanneer de borg om zijn bevrijding verzoekt wanneer hij gedagvaard wordt voor de rechtbank, maar dus niet noodzakelijkerwijs de faillissementsrechter.

La question de savoir si la sûreté doit être libérée sera tranchée par une disposition commune à toutes les formes d'insolvabilité soumises à un régime collectif et par ailleurs détachée du droit spécifique de l'insolvabilité. Ce sera le juge de droit commun qui devra statuer à cet égard. Cela pourrait être le juge des saisies, un tribunal siégeant au fond quand une caution demande sa décharge lorsqu'il est assigné devant le tribunal, mais donc pas nécessairement le tribunal de la faillite.

Art.3

Artikel 24bis, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 20 juli 2005, wordt vervangen als volgt:

“Artikel 24bis. Vanaf hetzelfde vonnis worden opgeschort de middelen van tenuitvoerlegging ten laste van de echtgenoot, de gewezen echtgenoot of de wettelijk samenwonende partner, die op enige grond, met de gefailleerde gehouden is tot de betaling van een schuld die behoort tot de door de gefailleerde uitgeoefende handelsactiviteit.

Die bepaling geldt niet voor de wettelijk samenwonende partner, van wie de verklaring van wettelijke samenwoning werd afgelegd minder dan zes maanden voor de faillietverklaring.

De opschorting eindigt van rechtswege te rekenen vanaf het tijdstip waarop de rechtbank van koophandel uitspraak doet over de verschoonbaarheid”.

Verantwoording

De oude tekst van artikel 24bis van de faillissementswet voorzag in de opschorting van de middelen van tenuitvoerlegging gericht tegen de natuurlijke persoon die zich kosteloos zeker gesteld had. Deze bepaling wordt irrelevant omdat krachtens het wetsvoorstel een uniforme oplossing van toepassing is in alle gevallen waarin inzonderheid een insolventieprocedure geopend is.

Door in te gaan op de desiderata van het Grondwettelijk Hof in de arresten 77/2005, 172/2005 en 5/2010, is in het amendement met betrekking tot het voorstel bepaald dat de middelen van tenuitvoerlegging opgeschort worden ten bate van de naasten van de gefailleerde die zich verbonden hebben ten voordele van de gefailleerde, die verschoonbaarheid kan genieten en dus niet meer vervolgd wordt. Deze naasten genieten rechtstreeks het bevrijdende gevolg van de verschoonbaarheid, zodat het logisch was te voorzien in de opschorting van de vervolging die tegen hen zou kunnen worden ingesteld.

Door de opschorting van de vervolging beoogt het amendement het begrip zoals ontwikkeld in de

Art.3

L'article 24bis, de la même loi, inséré par la loi du 20 juillet 2005, est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 24bis. A compter du même jugement, sont suspendues les voies d'exécution à charge du conjoint, ex-conjoint ou cohabitant légal qui est tenu avec le failli, à quelque titre que ce soit, du paiement d'une dette afférente à l'activité commerciale du failli.

Cette disposition ne s'applique pas au cohabitant légal dont la déclaration de cohabitation légale a été effectuée moins de six mois avant la déclaration de faillite.

La suspension cesse ses effets de plein droit à partir du moment où le tribunal de commerce se prononce sur l'excusabilité.».

Justification

L'ancien texte de l'article 24bis de la loi sur la faillite prévoyait la suspension des voies d'exécution dirigées contre la personne physique qui s'était portée sûreté à titre gratuit. Cette disposition perd sa pertinence du fait que selon les termes de la proposition de loi une solution uniforme est applicable dans tous les cas notamment où une procédure d'insolvabilité est initiée.

Par contre déférant aux souhaits de la Cour constitutionnelle dans ses arrêts 77/2005, 172/2005 et 5/2010, l'amendement de la proposition prévoit que les voies d'exécution sont suspendues en faveur de tous ceux parmi les proches du failli qui se sont engagés en faveur du failli lequel pourrait bénéficier d'une excusabilité et donc ne plus être poursuivi. Ces proches bénéficient directement de l'effet libératoire de l'excusabilité et il était donc logique de prévoir une suspension des poursuites qui pourraient être engagées à leur égard.

Par suspension des poursuites l'amendement vise le concept tel qu'il a été développé par la

rechtspraak. Dit amendement hakt geen knopen door inzake de vraag of het voordeel van de opschorting niet alleen toegekend moet worden aan de eigenlijke middelen van tenuitvoerlegging maar ook aan de contractuele mechanismen met gevolgen die gedeeltelijk gelijkwaardig zijn aan die van de middelen van tenuitvoerlegging, waaronder een overdracht van loon, zoals het Grondwettelijk Hof scheen te stellen in zijn arrest van 4 februari 2010, of nog de tegeldemaking van een pand en zelfs de schuldvergelijking. Een dergelijke uitbreiding heeft gevolgen die het kader van het wetsvoorstel en het amendement in ruime mate te boven gaan en kan verregaande gevolgen hebben op het stuk van buitenbezitstelling en zekerheden.

De opschorting van vervolging wordt toegekend met betrekking tot enige zekerheid verbonden aan de handelsactiviteiten van de gefailleerde, en alleen voor schulden van die aard. Er wordt geen beperking opgelegd inzake de oorsprong van de verbintenis van de medeschuldenaar van de gefailleerde: de oorsprong kan zowel volgen uit een contractuele bron als uit de hoedanigheid van echtgenoot, gewezen echtgenoot en wettelijk samenwonende partner.

Het «pauliaanse» vermoeden in het tweede lid is verbonden aan een periode van zes maanden veeleer dan aan de verdachte periode teneinde de verwijzing naar een veranderlijke datum te voorkomen.

De opschorting eindigt te rekenen vanaf het tijdstip waarop de rechtbank uitspraak doet over de verschoonbaarheid.

Art.4

Artikel 63, tweede lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 20 juli 2005, wordt opgeheven.

Verantwoording

De voorgaande aangifte gedaan door de schuldeiser die een persoonlijke zekerheidstelling geniet legde hem een administratieve last op die evenwel niet tot een meerwaarde voor de bescherming van de betrokken belangen leidde.

jurisprudence. La question de savoir si le bénéficiaire de la suspension doit être accordé non seulement aux voies d'exécution proprement dites mais également à des mécanismes contractuels ayant des effets partiellement équipollents aux voies d'exécution, telles une cession de rémunération, comme la Cour constitutionnelle a semblé le dire par son arrêt du 4 février 2010, ou encore la réalisation du gage et même la compensation, n'est pas tranchée par cet amendement. Une telle extension implique des conséquences dépassant largement le cadre de la proposition et de l'amendement et aurait des conséquences profondes sur toute la matière du dessaisissement et des sûretés.

La suspension des poursuites est accordée pour toute sûreté liée aux activités commerciales du failli, et seulement pour les dettes de cette nature. Mais aucune limite n'est imposée en ce qui concerne l'origine de l'engagement de la personne coobligée avec le failli : l'origine peut tant être trouvée dans une source conventionnelle que découler de la qualité d'époux, ex-époux et cohabitant légal.

La présomption «paulienne» du deuxième alinéa est liée à une période de six mois plutôt qu'à la période suspecte pour éviter la référence à une date mobile.

La suspension prend fin à dater du moment où le tribunal statue sur l'excusabilité.

Art.4

Artikel 63, tweede lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 20 juli 2005, wordt opgeheven.

Justification

La déclaration préalable faite par le créancier bénéficiant d'une sûreté personnelle lui imposait une charge administrative sans donner une valeur ajoutée à la protection des intérêts en cause.

Art.5

Hoofdstuk *IVbis* van dezelfde wet, met als opschrift «Over de verklaring van de personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde », ingevoegd bij de wet van 20 juli 2005 dat de artikelen *72bis* en *72ter* bevat, wordt opgeheven.

Verantwoording

De verklaring van de persoonlijke zekerheid en de sancties verbonden aan de afwezigheid van verklaring boden geen meerwaarde voor de vereffening het faillissement en evenmin voor de rechten van de betrokkenen.

Art.6

Artikel 73 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 4 september 2002 en 20 juli 2005, wordt vervangen als volgt:

“Art. 73. §1. Wanneer blijkt dat het actief ontoereikend is om de vermoedelijke kosten van beheer en van vereffening van het faillissement te dekken, kan de rechtbank op verzoek van de curators of zelfs ambtshalve na de curators te hebben gehoord de sluiting van het faillissement uitspreken. De gefailleerde wordt opgeroepen met een gerechtsbrief die de tekst van dit artikel bevat. De partijen en de vrijwillig tussenkomende schuldeisers worden in raadkamer gehoord over de verschoonbaarheid en over de sluiting van het faillissement.

De rechtbank beveelt, in voorkomend geval, dat rekening en verantwoording zal worden afgelegd door de curators en neemt kennis van de geschillen desbetreffende.

De rechtbank verklaart de gefailleerde verschoonbaar, hetgeen de in artikel 82 vermelde gevolgen heeft wanneer hij beantwoordt aan de in de artikelen 80 en 81 gestelde voorwaarden.

De sluiting van het faillissement wegens ontoereikend actief kan slechts worden uitgesproken wanneer wordt vastgesteld dat de curators het mogelijke hebben gedaan om de werknemers de wettelijk bepaalde sociale

Art.5

Le chapitre *IVbis* «De la déclaration des personnes qui se sont constituées sûretés personnelles du failli » de la même loi, inséré par la loi du 20 juillet 2005 et comprenant les articles *72bis* et *72ter*, est abrogé.

Justification

La déclaration de la sûreté personnelle et les sanctions accompagnant la non-déclaration n'apportaient aucune plus value à la liquidation des faillites ni aux droits des intéressés.

Art.6

L'article 73, de la même loi, modifié par les lois des 4 septembre 2002 et 20 juillet 2005, est remplacé par la disposition suivante :

« Art.73. §1. S'il apparaît que l'actif ne suffit pas pour couvrir les frais présumés d'administration et de liquidation de la faillite, le tribunal, sur requête des curateurs ou même d'office, après avoir entendu les curateurs, peut prononcer la clôture de la faillite. Le failli est convoqué par pli judiciaire contenant le texte du présent article. Les parties et les créanciers intervenant volontairement, sont entendus en chambre du conseil sur l'excusabilité et sur la clôture de la faillite.

Le tribunal ordonne, s'il échet, la reddition des comptes par les curateurs et connaît des litiges y relatifs.

Le tribunal déclare le failli excusable avec les effets énoncés à l'article 82, s'il répond aux conditions prévues aux articles 80 et 81.

La clôture de la faillite pour insuffisance d'actif ne peut être prononcée que s'il est reconnu que les curateurs ont fait ce qui était en leur pouvoir pour remettre aux travailleurs les documents sociaux prévus par la loi.

bescheiden uit te reiken.

§2. De beslissing tot sluiting van de verrichtingen van het faillissement brengt de ontbinding van de rechtspersoon en de onmiddellijke sluiting van de vereffening mee.

Artikel 185 van het Wetboek van vennootschappen is van toepassing.

§3. Van het vonnis waarbij de sluiting van het faillissement wordt uitgesproken wegens ontoereikendheid van het actief wordt aan de gefailleerde kennis gegeven en het wordt door de griffier bij uittreksel bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad. Dit uittreksel bevat de naam, de voornaam en het adres van de personen die als vereffenaars worden beschouwd.

§4. De beslissing waarbij de gefailleerde verschoonbaar wordt verklaard, is binnen een maand te rekenen vanaf de bekendmaking van het vonnis tot sluiting van het faillissement vatbaar voor derdenverzet dat door iedere schuldeiser persoonlijk wordt ingesteld door middel van een dagvaarding gedaan aan de gefailleerde en aan de curator.

§5. De Koning kan de procedure tot het in consignatie geven van later opgedoken activa vaststellen, alsmede de bestemming van deze activa.

§2. La décision de clôture des opérations de la faillite dissout la personne morale et emporte clôture immédiate de sa liquidation.

L'article 185 du Code des sociétés est applicable.

§3. Le jugement prononçant la clôture de la faillite pour insuffisance d'actif est notifié au failli et publié par extrait au Moniteur belge par les soins du greffier. Cet extrait contiendra les noms, prénoms et adresses des personnes considérées comme liquidateurs.

§4. La décision qui prononce l'excusabilité du failli est susceptible de tierce opposition par citation donnée au failli et au curateur de la part des créanciers individuellement dans le mois à compter de la publication du jugement de clôture de la faillite.

§5. Le Roi peut déterminer la procédure de consignation des actifs qui apparaîtraient ultérieurement et le sort des ces actifs.».

Verantwoording

Aangezien zij die kosteloos een zekerheid hebben gesteld of zij die een dergelijke zekerheid genieten niet langer verplicht zijn een verklaring te doen ter griffie, verdwijnen de verwijzingen naar deze personen uit het artikel met betrekking tot de summiere rechtspleging tot sluiting van het faillissement.

De natuurlijke personen die kosteloos een zekerheid hebben gesteld, kunnen hun natuurlijke rechter vragen dat zij volledig of gedeeltelijk worden bevrijd van hun verplichting. De echtgenoot, gewezen en wettelijk samenwonende partner die kunnen worden bevrijd door de verschoonbaarheid kunnen vrijwillig in het geding tussenkomen om het verzoek om verschoonbaarheid te ondersteunen.

Justification

Comme ceux qui ont donné une sûreté à titre gratuit ou ceux qui bénéficient d'une telle sûreté ne sont plus astreints à faire une déclaration au greffe, les références à ces personnes disparaissent de l'article relatif à la procédure sommaire de clôture.

Les personnes physiques qui ont fourni une sûreté à titre gratuit peuvent demander à leur juge naturel d'être déchargé en tout ou en partie de leur obligation. Les conjoint, ex-conjoint et cohabitant légal qui peuvent être déchargés du fait même de l'excusabilité, peuvent intervenir volontairement à la cause pour appuyer la demande d'excusabilité.

In paragraaf 5 wordt nader omschreven dat de Koning de procedure tot het in consignatie geven van later opgedoken activa kan vaststellen, alsmede de bestemming van deze activa. De thans geldende tekst voegde aan deze zin “bij nieuw opgedoken passiva” toe. Deze laatste woorden hadden geen logische draagwijdte en de rechtsleer heeft zich vanaf het begin vragen gesteld over de draagwijdte van deze woorden (zie I. Verougstraete, *Manuel de la faillite et du concordat*, Kluwer, 2003, nr. 694).

Voor het overige blijft het vroegere artikel 73 behouden, maar de volgorde van de wetbepalingen is coherenter gemaakt.

Art. 7

Artikel 80 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 4 september 2002, 7 april 2005 en 20 juli 2005, wordt vervangen als volgt:

“Art. 80. §1. De gefailleerde wordt opgeroepen met een gerechtsbrief die de tekst van dit artikel bevat teneinde uitspraak te horen doen over zijn verschoonbaarheid en over de sluiting van het faillissement.

De rechter-commissaris doet aan de rechtbank in raadkamer mededeling van de beraadslaging van de schuldeisers over de verschoonbaarheid van de gefailleerde en brengt verslag uit over de omstandigheden van het faillissement.

Nadat de rechtbank in voorkomend geval de betwistingen betreffende de rekening heeft beslecht en de rekening zo nodig heeft verbeterd, oordeelt zij over de verschoonbaarheid van de gefailleerde en over de sluiting van het faillissement.

Van het vonnis dat de sluiting van het faillissement gelast, wordt door toedoen van de griffier aan de gefailleerde kennis gegeven en door toedoen van de curator bij uittreksel bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad. Dit uittreksel bevat de namen, voornamen en adressen van de curators, alsmede de beslissing van de rechtbank over de verschoonbaarheid van de gefailleerde natuurlijke persoon.

§2. De beslissing over de verschoonbaarheid, die

Au paragraphe 5, il est précisé que le Roi peut déterminer la procédure de consignation des actifs qui apparaîtraient ultérieurement et le sort de ces actifs. Le texte actuellement en vigueur ajoutait à cette phrase « en cas d'apparition de nouveaux passifs ». Ces derniers mots n'avaient pas de portée logique et la doctrine s'est interrogée dès le début au sujet de la portée de ces mots (voir I. Verougstraete, *Manuel de la faillite et du concordat*, Kluwer, 2003, n°694).

Pour le surplus, l'ancien article 73 est maintenu mais l'ordre dans lequel les dispositions de la loi étaient énoncées est rendu plus cohérent.

Art.7

L'article 80, de la même loi, modifié par les lois du 4 septembre 2002, du 7 avril 2005, et du 20 juillet 2005, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 80. §1. Le failli est appelé par pli judiciaire contenant le texte du présent article, pour entendre statuer sur son excusabilité et sur la clôture de la faillite.

Le juge-commissaire présente au tribunal en chambre du conseil la délibération des créanciers relative à l'excusabilité du failli et un rapport sur les circonstances de la faillite.

Après avoir tranché le cas échéant les contestations relatives au compte et redressé celui-ci s'il y a lieu, le tribunal statue sur l'excusabilité du failli et sur la clôture de la faillite.

Le jugement ordonnant la clôture de la faillite est notifié au failli par les soins du greffier et publié par extrait au Moniteur belge par les soins du curator. Cet extrait contient les noms, prénoms et adresses des curateurs ainsi que la décision du tribunal sur l'excusabilité du failli personne physique.

§2. La décision relative à l'excusabilité, soit qu'elle

deze toekent of verwerpt, is vatbaar voor derdenverzet bij wijze van een dagvaarding die de individuele schuldeisers binnen een maand te rekenen van de bekendmaking van het vonnis tot sluiting van het faillissement ervan individueel aan de curator en aan de gefailleerde kunnen doen.

Wanneer de rechtbank heeft verzuimd uitspraak te doen over de verschoonbaarheid van de gefailleerde, kan enige belanghebbende derde binnen dezelfde termijn, door middel van een dagvaarding gedaan aan de gefailleerde en aan de curator, vorderen dat de rechtbank uitspraak doet over de verschoonbaarheid.

§3. Binnen een maand na het vonnis dat de sluiting van het faillissement beveelt, zenden de curators een kopie van de verbeterde vereenvoudigde rekening samen met een overzicht van de bedragen die effectief werden uitgekeerd aan de verschillende schuldeisers, over aan de administratie van de BTW en de administratie van de ondernemings- en inkomensfiscaliteit.

§4. De sluiting van het faillissement maakt een einde aan de opdracht van de curators, behalve wat de uitvoering van de sluiting betreft, en houdt een algemene kwijting in.

§5. De gefailleerde kan vanaf zes maanden na de datum van het vonnis van faillietverklaring de rechtbank verzoeken om uitspraak te doen over de verschoonbaarheid. Van het verzoekschrift wordt kennis gegeven aan de curator en de rechtbank doet uitspraak na het verslag van de rechter-commissaris te hebben gehoord.

Enige belanghebbende derde kan binnen dezelfde termijn, door middel van een dagvaarding gericht aan de curator en aan de gefailleerde natuurlijke persoon, tevens van de rechtbank vorderen dat de rechtbank verklaart dat de gefailleerde niet verschoonbaar is.

De rechtbank doet nog geen uitspraak over deze vordering indien de curator een vordering heeft ingesteld tegen de gefailleerde of indien een gerechtelijk onderzoek in verband met het faillissement is ingesteld tegen de gefailleerde, zulks totdat een buitenvervolginstelling is uitgesproken of een beslissing in kracht van gewijsde is gegaan.

l'accorde, soit qu'elle la rejette, est susceptible de tierce opposition par citation donnée individuellement au curateur et au failli de la part des créanciers individuellement dans le mois à compter de la publication du jugement de clôture de la faillite.

Tout tiers intéressé peut, lorsque le tribunal a omis de statuer sur l'excusabilité du failli, demander par citation au failli et au curateur dans le même délai que le tribunal statue sur l'excusabilité.

§3. Dans le mois du jugement ordonnant la clôture de la faillite, les curateurs transmettent à l'administration de la TVA et à l'administration centrale de la fiscalité des entreprises et des revenus une copie du compte simplifié corrigé ainsi qu'un relevé des sommes qui ont été effectivement versées aux divers créanciers.

§4. Sauf pour ce qui concerne son exécution, la clôture de la faillite met fin aux fonctions des curateurs. Elle emporte décharge générale.

§5. Six mois après la date du jugement déclaratif de faillite, le failli peut demander au tribunal de statuer sur l'excusabilité. La requête est notifiée au curateur et le tribunal statue le juge commissaire entendu en son rapport.

Tout tiers intéressé peut également demander au tribunal, dans le même délai, par citation adressée au curateur et au failli personne physique, que le tribunal déclare que le failli n'est pas excusable.

Le tribunal réserve à statuer sur cette demande si une action a été introduite par le curateur à l'encontre du failli ou si une instruction en relation avec la faillite a été ouverte à l'encontre du failli, et ce jusqu'à ce qu'un non lieu ait été prononcé ou qu'une décision soit passée en force de chose jugée.

§6. De ongelukkige gefailleerde die te goeder trouw handelt, wordt verschoonbaar verklaard.

De gefailleerde wordt vermoed ongelukkig te zijn en te goeder trouw te handelen tot het tegendeel is bewezen door diegenen die deze hoedanigheid betwisten.

De goede trouw onderstelt dat de gefailleerde zich correct heeft gedragen tijdens de vereffening van het faillissement.

Een kennelijke grove fout van de gefailleerde die heeft bijgedragen tot het faillissement sluit uit dat hij verschoonbaarheid kan genieten.”.

Verantwoording

De procedure met betrekking tot de verschoonbaarheid wordt behandeld in paragrafen die los staan van de materiële voorwaarden.

Het probleem van de bevrijding van de borg wordt niet meer overgenomen in dit artikel, aangezien het probleem in het kader van dit ontwerp in een nieuwe algemene bepaling (artikel 2043^{nonies} van het Burgerlijk Wetboek) wordt geregeld.

In de tekst wordt ook minder dan in de huidige tekst verwezen naar andere artikelen.

Art.8

Artikel 82 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 4 september 2002, wordt vervangen als volgt:

“Art. 82. Indien de gefailleerde verschoonbaar wordt verklaard, kan hij niet vervolgd worden door zijn schuldeisers voor schulden die volgen uit zijn handelsactiviteit.

De echtgenoot, gewezen echtgenoot of wettelijk samenwonende partner van de gefailleerde die persoonlijk mede aansprakelijk is voor de handelsschuld die de gefailleerde tijdens de duur van het huwelijk of de samenwoning was aangegaan, wordt ingevolge de verschoonbaarheid van die verplichting bevrijd.

De wettelijk samenwonende partner die de

§6. Le failli malheureux et de bonne foi est déclaré excusable.

Le failli est présumé malheureux et de bonne foi, jusqu’à preuve du contraire de ceux qui lui contestent cette qualité.

La condition de bonne foi inclut le fait de s’être correctement comporté au cours de la liquidation de la faillite.

La faute grave et caractérisée du failli ayant contribué à la faillite exclut qu’il puisse bénéficier de l’excusabilité.».

Justification

La procédure concernant l’excusabilité est traitée dans des paragraphes distincts des conditions matérielles.

Le problème de la décharge de la caution n’est plus repris dans cet article étant donné que dans le cadre du présent projet une nouvelle disposition générale règle le problème (article 2043^{nonies} du Code civil).

Le texte procède aussi moins que le texte actuel par renvoi à d’autres articles.

Art.8

L’article 82, de la même loi, modifié par les lois du 4 septembre 2002, est remplacé par les textes suivants :

«Art.82. Si le failli est déclaré excusable, il ne peut être poursuivi par ses créanciers pour des dettes qui ont leur cause dans son activité commerciale.

Le conjoint, l’ex-conjoint ou le cohabitant légal du failli qui est personnellement coobligé à la dette commerciale du failli, contractée du temps du mariage ou de la cohabitation, est libéré de cette obligation par l’effet de l’excusabilité.

Le cohabitant légal dont la déclaration de

verklaring van wettelijke samenwoning heeft afgelegd in de zes maanden vóór de sluiting van het faillissement kan geen aanspraak maken op de toepassing van dit artikel.

cohabitation légale a été effectuée durant les six mois précédant la clôture de la faillite, ne peut prétendre au bénéfice de cet article.

Verantwoording

Justification

De gevolgen van de verschoonbaarheid hebben geleid tot misverstanden die de tekst wil wegwerken. De echtgenoot, gewezen echtgenoot en wettelijk samenwonende partner worden vrijgesteld van hun verplichting met betrekking tot de schuld.

Les effets de l'excusabilité ont suscité des malentendus que le texte veut éliminer. Le conjoint, l'ex-conjoint et le cohabitant légal sont libérés de leur obligation à la dette.

Zij worden vrijgesteld van hun verplichting met betrekking tot de schuld zonder rekening te houden met de vraag of zij daartoe waren gehouden als gevolg van hun hoedanigheid of als gevolg van bij overeenkomst door hen aangegane verbintenissen.

Ils sont libérés de leur obligation à la dette sans égard à la question de savoir s'ils y étaient tenus par l'effet de leur qualité ou par l'effet d'engagements conventionnels souscrits par eux.

Aangezien de gefailleerde niet van zijn schulden wordt bevrijd door de verschoonbaarheid, aangezien die schulden niet volgen uit zijn handelsactiviteit, is ook de bevrijding van de echtgenoot, gewezen echtgenoot of wettelijk samenwonende partner uitgesloten voor dergelijke schulden.

Comme le failli n'est pas libéré par l'excusabilité de ses dettes dans la mesure où ces dettes n'ont pas une cause dans son activité commerciale, la libération du conjoint, ex-conjoint ou cohabitant légal est également exclue pour de telles dettes.

De vroegere uitzonderingen met betrekking tot het soort schuld blijven niet behouden aangezien deze schulden niets te maken hebben met de handelsactiviteit van de gefailleerde en dus niet onder de verschoonbaarheid vallen.

Les exceptions antérieures relatives au type de dette ne sont pas maintenues, car ces dettes sont étrangères à l'activité commerciale du failli et donc ne tombent pas sous le coup de l'excusabilité.

Als gevolg van dit amendement is de draagwijdte van de verschoonbaarheid enigszins beperkt. Deze vernieuwing beantwoordt aan de wensen van de gewone schuldeisers die in de meeste gevallen geen dividend krijgen en die erover verontwaardigd konden zijn dat de gefailleerden gemakkelijk de verschoonbaarheid genoten en de last van het faillissement op hun schuldeisers afwentelden.

Par l'effet de cet amendement la portée de l'excusabilité est quelque peu restreinte. Cette innovation répond aux souhaits des créanciers ordinaires, qui dans la toute grande majorité des cas ne reçoivent pas de dividende et qui pouvaient s'indigner du fait que les faillis bénéficiaient aisément de l'excusabilité et se déchargeaient du poids de la faillite sur leurs créanciers.

HOOFDSTUK 3

CHAPITRE 3

Wijzigingen in het Gerechtelijk Wetboek

Modifications du Code judiciaire

Art. 9

Art.9

In artikel 1675/7 van het Gerechtelijk Wetboek, ingevoegd bij de wet van 15 juli 1998 en gewijzigd

A l'article 1675/7 du Code judiciaire, inséré par la loi du 15 juillet 1998 et modifié par la loi du 13

bij de wet van 13 december 2005, wordt paragraaf 2, derde en vierde lid, vervangen als volgt:

“Ten aanzien van de echtgenoot, gewezen echtgenoot en wettelijk samenwonende partner van de schuldenaar die mede aansprakelijk is voor de schuld van zijn of haar echtgenoot, gewezen echtgenoot of wettelijk samenwonende partner, worden de middelen van tenuitvoerlegging geschorst tot de homologatie van de minnelijke aanzuiveringsregeling, tot de neerlegging van het in artikel 1675/11, § 1, bedoelde proces-verbaal of tot de verwerping van de aanzuiveringsregeling, alsmede ten aanzien van de wettelijke samenwonende partner.

Deze bepaling is niet van toepassing op de wettelijk samenwonende partner die de verklaring van wettelijke samenwoning heeft afgelegd minder dan zes maanden vóór het instellen van de procedure van collectieve schuldenregeling.”.

Art. 10

Artikel 1675/13, §3, derde streepje, wordt opgeheven.

Verantwoording

Het verbod opgelegd aan de rechter inzake de collectieve schuldenregeling om de gefailleerde te bevrijden van de schulden die overblijven na het sluiten van het faillissement had enkel zin in de mate waarin de gefailleerde niet verschoonbaar was verklaard. Aangezien in het voorgestelde amendement de gefailleerde enkel verschoonbaar kan worden verklaard voor de schulden die verband houden met zijn handel, zal hij waarschijnlijk enkele schulden overhouden die los staan van zijn handel. Geen enkele reden kan rechtvaardigen dat hij niet van deze schulden kan worden bevrijd in het kader van een collectieve schuldenregeling en zo volledig een tweede kans kan krijgen.

Art. 11

Artikel 1675/16bis van hetzelfde wetboek, ingevoegd bij de wet van 13 december 2005, wordt vervangen als volgt:

décembre 2005, les alinéas 3 et 4 du paragraphe 2 sont remplacés par les alinéas suivants :

«A l'égard du conjoint, ex-conjoint et cohabitant légal du débiteur qui est coobligé à la dette de son époux, ex-époux ou cohabitant légal, les voies d'exécution sont suspendues jusqu'à l'homologation du plan amiable, jusqu'au dépôt du procès-verbal visé à l'article 1675/11, §1^{er}, ou jusqu'au rejet du plan ainsi qu'à l'égard du cohabitant légal.

Cette disposition ne s'applique pas au cohabitant légal dont la déclaration de cohabitation a été effectuée moins de six mois avant l'introduction de la procédure en règlement collectif de dettes.».

Art.10

A l'article 1675/13, au paragraphe 3, le texte sous le troisième tiret, est abrogé.

Justification

L'interdiction faite au juge du règlement collectif de dettes de décharger le failli des dettes subsistant après la clôture de la faillite n'avait de sens que dans la mesure où le failli n'était pas déclaré excusable. Comme dans l'amendement proposé, le failli ne peut être déclaré excusable que pour les dettes afférentes à son commerce, il est vraisemblable qu'il conservera quelques dettes détachées de son commerce. Aucune raison ne peut justifier qu'il ne puisse être déchargé de ces dettes dans le cadre d'un règlement collectif de dettes et ainsi bénéficier complètement d'une seconde chance.

Art.11

L'article 1675/16bis du même Code, inséré par la loi du 13 décembre 2005, est remplacé par la disposition suivante :

“Art. 1675/16bis. De gevolgen van een volledige of gedeeltelijke kwijtschelding van schuld worden uitgebreid tot de echtgenoot, gewezen echtgenoot en wettelijk samenwonende partner van de schuldenaar die mede aansprakelijk is voor de schuld van zijn of haar echtgenoot, gewezen echtgenoot of wettelijk samenwonende partner.

De wettelijk samenwonende partner die de verklaring van wettelijke samenwoning heeft afgelegd binnen zes maanden vóór het instellen van de procedure van collectieve schuldenregeling kan geen aanspraak maken op de toepassing van dit artikel.”.

Verantwoording

Net als in de artikelen met betrekking tot het faillissement, passen de bepalingen van de collectieve schuldenregeling met betrekking tot de kosteloze zekerheden niet meer in het Gerechtelijk Wetboek, maar in het gemeen recht dat is opgenomen in het Burgerlijk Wetboek. Deze werkwijze voorkomt dat de wetgever kan worden verweten dat hij een onderscheid heeft gemaakt waar dat niet verplicht was.

HOOFDSTUK 4

Wijzigingen in de wet van 31 januari 2009 betreffende de continuïteit van de ondernemingen

Art. 12

Artikel 33 van de wet van 31 januari 2009 betreffende de continuïteit van de ondernemingen wordt vervangen als volgt:

« Art. 33. De opschorting staat de vrijwillige betaling door de schuldenaar van schuldvorderingen in de opschorting niet in de weg wanneer een dergelijke betaling noodzakelijk is voor de continuïteit van de onderneming.

De opschorting komt ten goede aan de echtgenoot, de gewezen echtgenoot of de wettelijk samenwonende partner van de schuldenaar die op gelijk welke grond mede aansprakelijk is voor de schulden van zijn echtgenoot, gewezen echtgenoot of wettelijk samenwonende partner die betrekking hebben op de door de schuldenaar uitgeoefende

«Art. 1675/16bis. Les effets d’une remise de dette totale ou partielle sont étendus au conjoint, ex-conjoint et cohabitant légal du débiteur qui est coobligé à la dette de son époux, ex-époux ou cohabitant légal.

Le cohabitant légal, dont la déclaration de cohabitation légale est effectuée dans les six mois précédant l’introduction de la procédure en règlement collectif de dettes, ne peut prétendre au bénéfice de cet article.».

Justification

Comme dans les articles relatifs à la faillite, les dispositions du règlement collectif de dette relatives aux sûretés à titre gratuit ne trouvent plus leur place dans le code judiciaire mais se retrouvent dans le droit commun repris au code civil. Cette façon de faire évite que ne puisse être reproché au législateur d’avoir opéré des distinctions là où cela ne s’imposait pas.

CHAPITRE 4

Modifications à la loi du 31 janvier 2009 relative à la continuité des entreprises

Art.12

L’article 33 de la loi du 31 janvier 2009 relative à la continuité des entreprises est remplacé par la disposition suivante :

« Art.33. Le sursis ne fait pas obstacle au paiement volontaire de créances sursitaires par le débiteur lorsqu’un tel paiement est nécessaire pour préserver la continuité de l’entreprise.

Le sursis profite au conjoint, ex-conjoint et cohabitant légal du débiteur qui est coobligé à quelque titre que ce soit des dettes de son époux-ex-époux ou cohabitant légal afférentes à l’activité commerciale du débiteur.

handelsactiviteit.

Deze bepaling geldt niet voor de wettelijk samenwonende partner van de schuldenaar die de verklaring van samenwoning heeft afgelegd minder dan zes maanden voor de neerlegging van het in artikel 17 bedoelde verzoek tot gerechtelijke reorganisatie.

Cette disposition ne s'applique pas au cohabitant légal du débiteur dont la déclaration de cohabitation a été effectuée moins de six mois avant le dépôt de la requête en réorganisation judiciaire prévue à l'article 17.

Verantwoording

Justification

De bepaling die vrijwillige betaling van schuldvorderingen in de opschorting toelaat, heeft tot bepaalde misbruiken geleid. Schuldenaren waren soms geneigd de voorrang te geven aan betalingen aan schuldeisers met wie zij nauwe banden hebben, maar die voor de continuïteit van de onderneming niet van doorslaggevende betekenis zijn. Het ontwerp van tekst preciseert met welk doel een dergelijke betaling kan worden gedaan. Als de schuldenaar later failliet wordt verklaard, zou een dergelijke onrechtmatige betaling kunnen leiden tot een Pauliaanse vordering met betrekking tot het faillissement.

La disposition autorisant le paiement volontaire de créances sursitaires a suscité certains abus. Les débiteurs avaient parfois tendance à privilégier les paiements à des créanciers qui n'avaient pas d'importance significative pour la continuité de l'entreprise mais étaient proches d'eux. Le texte en projet précise dans quel but un tel paiement peut être fait. Si ultérieurement le débiteur est déclaré en faillite, un tel paiement abusif pourra fonder une paulienne de la faillite.

In de wet betreffende de continuïteit van de ondernemingen moeten de belangen zorgvuldig worden afgewogen. Het automatisch toekennen van opschorting van vervolging aan de persoonlijke zekerheidstellers zou een negatief effect kunnen hebben op de overlevingskansen van de onderneming aangezien de kredietgevers zullen aarzelen om zich te engageren. Dit belet natuurlijk niet dat de zekerheidsteller voor zijn natuurlijke rechter kan doen gelden dat hij recht heeft op voorwaarden en termijnen en zelfs op bevrijding. Voor diegenen die het nauwst verbonden zijn met de schuldenaar en van wie kan worden verondersteld dat zij borg hebben gestaan voor de schuld van de schuldenaar onder een vorm van morele druk, lijkt de uitbreiding van de opschorting aanvaardbaar. Dit geldt des te meer aangezien die drie categorieën van waarborgen ambtshalve worden vrijgegeven in geval van overdracht van de onderneming.

S'agissant de la loi relative à la continuité des entreprises il convient d'effectuer une prudente pesée des intérêts. Accorder automatiquement une suspension des poursuites aux sûretés personnelles risque d'avoir un effet négatif sur les chances de survie de l'entreprise, dès lors que les donneurs de crédit hésiteront à s'engager. Ceci n'empêche pas, bien sûr, que celui qui a donné une sûreté puisse faire valoir devant son juge naturel qu'il a droit à termes et délais, voire à être libéré. Pour ceux qui sont les plus proches du débiteur et dont il peut être présumé qu'ils ont garanti la dette du débiteur sous une forme de pression morale, l'extension du sursis paraît acceptable. Ceci vaut d'autant plus que ces trois catégories de garants peuvent bénéficier d'office de la libération en cas de transfert d'entreprise.

Art. 13

Art.13

Artikel 57, vierde lid, van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

L'article 57, alinéa 4, de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

“Het plan komt ten goede aan de echtgenoot, de gewezen echtgenoot of de wettelijk samenwonende partner van de schuldenaar, die op gelijke welke grond mede aansprakelijk is voor de schuld van zijn echtgenoot, de gewezen echtgenoot of de wettelijk samenwonende partner.

Deze bepaling geldt niet voor de wettelijk samenwonende partner van wie de verklaring van wettelijke samenwoning werd afgelegd binnen zes maanden voor het indienen van het in artikel 17 bedoelde verzoek tot gerechtelijke reorganisatie.

Verantwoording

Het lot van de zekerheden wordt in ruime mate losgekoppeld van de beslissingen die genomen worden in het kader van de reorganisatieprocedure.

Deze nieuwe bepaling biedt een bijkomende bescherming aan de echtgenoot, de gewezen echtgenoot of de wettelijk samenwonende partner: de in het reorganisatieplan bedongen voordelen worden van rechtswege automatisch uitgebreid tot deze drie categorieën van personen, zelfs als het reorganisatieplan hiervan geen melding maakt. Dit voorkomt dat de schuldenaar, om zijn naasten te beschermen, eerder voor een faillissement dan voor de continuïteit van de onderneming zou kiezen.

Art. 14

Artikel 69 van dezelfde wet, wordt vervangen als volgt:

« Art.69. Vanaf het vonnis bedoeld in artikel 60 worden alle middelen van tenuitvoerlegging uit hoofde van de schuldvorderingen in de opschorting ten laste van de echtgenoot, de gewezen echtgenoot of de wettelijk samenwonende partner van de schuldenaar die op gelijk welke grond mede aansprakelijk is voor de schuld van zijn echtgenoot, gewezen echtgenoot of wettelijke samenwonende partner, opgeschort tot het vonnis bedoeld in artikel 67, derde lid.

De wettelijk samenwonende partner van wie de verklaring van wettelijke samenwoning werd afgelegd minder dan zes maanden voor het indienen van het in artikel 17 bedoelde verzoekschrift tot gerechtelijke reorganisatie kan geen

«Le plan profite au conjoint, ex-conjoint et cohabitant légal du débiteur qui est coobligé à quelque titre que ce soit à la dette de son conjoint, ex-conjoint ou cohabitant légal.

Cette disposition ne s'applique pas au cohabitant légal, dont la déclaration de cohabitation légale a été effectuée dans les six mois précédant le dépôt de la requête en réorganisation judiciaire prévue à l'article 17.».

Justification

Le sort des sûretés est détaché dans une large mesure des décisions qui sont prises dans le cadre de la procédure de réorganisation.

Cette nouvelle disposition offre une protection nouvelle au conjoint, ex-conjoint ou cohabitant légal: les avantages convenus dans le plan de réorganisation sont de par le fait de la loi automatiquement étendus à ces trois catégories de personnes, même si le plan est silencieux à leur égard. Ceci évite que les commerçants, pour protéger leurs proches, choisissent la voie de la faillite plutôt que celle de la continuité de l'entreprise.

Art.14

L'article 69, de la même loi, est remplacé par la disposition suivante :

«Art.69. A compter du jugement visé à l'article 60, sont suspendues jusqu'au jugement visé à l'article 67, alinéa 3, toutes les voies d'exécution du chef des créances sursitaires à charge du conjoint, ex-conjoint et cohabitant légal du débiteur qui est coobligé à quelque titre que ce soit à la dette de son conjoint, ex-conjoint ou cohabitant légal.

Le cohabitant légal dont la déclaration de cohabitation légale a été effectuée moins de six mois avant le dépôt de la requête en réorganisation judiciaire prévue à l'article 17 ne peut prétendre au bénéfice de cette suspension.».

aanspraak maken op deze opschorting.”.

Art. 15

Artikel 70, vierde lid, van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

« Wanneer de schuldenaar ontlast is, kan hij niet langer door zijn schuldeisers worden vervolgd voor de schulden die hun oorzaak vinden in zijn handelsactiviteit.

De echtgenoot, gewezen echtgenoot en wettelijk samenwonende partner van de schuldenaar die op gelijk welke grond mede aansprakelijk is voor de schulden van zijn echtgenoot, gewezen echtgenoot of wettelijk samenwonende partner, wordt ingevolgd de ontlasting van die verplichting bevrijd.

De ontlasting komt niet ten goede aan de echtgenoot, de gewezen echtgenoot of de wettelijk samenwonende partner die zich heeft verbonden met zijn eigen vermogen voor schulden die hun oorzaak niet vinden in de handelsactiviteit van de schuldenaar.”

HOOFDSTUK 5

Wijzigingen in het Gerechtelijk Wetboek

Art. 16

In Boek III, titel XIV, van het Burgerlijk Wetboek wordt een hoofdstuk VI ingevoegd met als titel: « Kosteloze zekerheid en insolventie” met een enig artikel 2043*nonies*, luidende:

« Artikel 2043*nonies*. “De rechter kan, niettegenstaande elk andersluidend beding, met inachtneming van de toestand der partijen, op verzoek van de natuurlijke persoon die zich kosteloos persoonlijk zeker stelde voor de schuldenaar hem geheel of gedeeltelijk bevrijden van zijn schuld indien het bedrag van de persoonlijke zekerheid kennelijk niet in verhouding is tot de terugbetalingsmogelijkheid van de zekerheid op het ogenblik dat de schuldeiser een beroep doet op die zekerheid, waarbij deze mogelijkheid beoordeeld moet worden in het licht van de roerende en onroerende goederen en inkomsten van de zekerheidsteller”.

Art.15

L’article 70, alinéa 4, de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

« S’il est déchargé le débiteur ne peut plus être poursuivi par ses créanciers pour les dettes qui ont leur cause dans son activité commerciale.

Le conjoint, ex-conjoint et cohabitant légal du débiteur qui, à quelque titre que ce soit, est coobligé à la dette de son époux, ex-époux ou cohabitant légal est libéré de cette obligation par l’effet de la décharge.

La décharge ne profite pas aux conjoint, ex-conjoint ou cohabitant légal qui s’est obligé sur son patrimoine personnel pour des dettes qui n’ont pas leur cause dans l’activité commerciale du débiteur.».

CHAPITRE 5

Modifications du Code civil

Art.16

Au Livre III, Titre XIV, du Code civil, est inséré un Chapitre VI portant comme titre: «Sûretés à titre gratuit et insolvabilité» et comportant un article unique 2043*nonies* libellé comme suit :

«Article 2043*nonies*. Le juge peut, nonobstant toute disposition contraire, eu égard à la situation des parties, à la requête de la personne physique qui a garanti à titre gratuit et personnel un débiteur, libérer le garant de tout ou partie de son engagement si le montant garanti par la sûreté personnelle est manifestement disproportionné aux facultés de remboursement de la sûreté au moment où le créancier fait appel à cette garantie, cette faculté de remboursement devant s’apprécier tant par rapport à ses biens meubles et immeubles que par rapport à ses revenus.».

Verantwoording

Deze bepaling is grotendeels geïnspireerd op artikel 1244 van het Burgerlijk Wetboek. Het laat aan de rechter van gemeen recht toe te beslissen dat een natuurlijke persoon, die de schuldenaar kosteloos een zekerheid heeft gesteld, onder strikt omschreven voorwaarden van zijn verplichting kan worden ontlast, bijvoorbeeld wanneer de schuldenaar getroffen wordt door een collectieve insolventieprocedure. Deze mogelijkheid is inzonderheid belangrijk wanneer een waarborg die de schuld zou hebben terugbetaald, niet kan worden aangewend tegen de schuldenaar ten aanzien van wie een beslissing tot verschoonbaarheid is genomen; hij moet daarom een gehele of gedeeltelijke bevrijding van zijn verbintenis kunnen krijgen.

De rechter die over deze vragen zal oordelen zal de rechter van gemeen recht zijn. Dit kan zowel een beslagrechter zijn als een rechtbank van de zetel van de verweerder, enz. Het verzoek tot bevrijding kan worden ingesteld als een hoofdvordering of als een verweer.

HOOFDSTUK 6

Wijzigingen in het Wetboek van Vennootschappen.

Art.17

In artikel 265 van het Wetboek van Vennootschappen, ingevoegd bij de programmawet van 20 juli 2006, wordt § 2 opgeheven.

Verantwoording

Paragraaf 2 van artikel 265 van het Wetboek van Vennootschappen biedt weinig meerwaarde ten aanzien van de algemene regel die de vorderingen regelt die zijn ingesteld op grond van een kennelijk grove fout en heeft bovendien voor verwarring gezorgd. De verwijzing door deze paragraaf naar eerdere faillissementen creëert een negatief vermoeden ten aanzien van de economische operator. Dit verzwakt laatstgenoemde wanneer hij

Justification

Cette disposition est largement inspirée par l'article 1244 du Code civil. Elle permet au juge de droit commun de décider que la personne physique qui a donné une sûreté à titre gratuit au débiteur, peut être déchargée dans des conditions strictes, de son obligation par exemple lorsque le débiteur est frappé par une procédure collective d'insolvabilité. Cette possibilité est importante notamment lorsqu'une caution qui aurait remboursé la dette ne pourrait se retourner contre le débiteur qui a bénéficié d'une décision d'excusabilité : il faut donc lui permettre d'obtenir la libération totale ou partielle de son engagement.

Le juge qui statuera sera le juge de droit commun : cela pourra être le juge des saisies, le tribunal du siège du défendeur, etc. La demande de libération pourra être introduite tant dans le cadre d'une défense de la sûreté que par la voie d'une action principale.

CHAPITRE 6

Modifications au Code des sociétés.

Art.17

A l'article 265 du Code des sociétés inséré par la loi programme du 20 juillet 2006, le paragraphe 2 est abrogé.

Justification

Le paragraphe 2 de l'articles 265 du Code des sociétés n'a guère de valeur ajoutée par rapport à la règle générale gouvernant les actions fondées sur la faute grave et caractérisée et a par ailleurs suscité la confusion. Le renvoi par ce paragraphe à des faillites antérieures qui créent une présomption négative à l'égard de l'opérateur économique qui affaiblit celui-ci lorsqu'il veut saisir une nouvelle chance.

een nieuwe kans wil grijpen.

Art. 18

In artikel 409 van hetzelfde wetboek, ingevoegd bij de programmawet van 20 juli 2006, wordt § 2 opgeheven.

Verantwoording

Paragraaf 2 van artikel 409 van het Wetboek van Vennootschappen biedt weinig toegevoegde waarde ten aanzien van de algemene regel die de vorderingen regelt die zijn ingesteld op grond van een kennelijk grove fout en heeft bovendien voor verwarring gezorgd. De verwijzing door deze paragraaf naar eerdere faillissementen creëert een negatief vermoeden ten aanzien van de economische operator. Dit verzwakt laatstgenoemde wanneer hij een nieuwe kans wil grijpen.

Art. 19

In artikel 530 van hetzelfde wetboek, ingevoegd bij de programmawet van 20 juli 2006, wordt § 2 opgeheven.

Verantwoording

Paragraaf 2 van artikel 530 van het Wetboek van Vennootschappen biedt weinig toegevoegde waarde ten aanzien van de algemene regel die de vorderingen regelt die zijn ingesteld op grond van een kennelijk grove fout en heeft bovendien voor verwarring gezorgd. De verwijzing door deze paragraaf naar eerdere faillissementen creëert een negatief vermoeden ten aanzien van de economische operator. Dit verzwakt laatstgenoemde wanneer hij een nieuwe kans wil grijpen.

HOOFDSTUK 7

Overgangsmaatregelen

Art. 20

De artikelen 2 tot 19 zijn enkel van toepassing op de collectieve procedures die na de bekendmaking van

Art.18

A l'article 409, du même Code, inséré par la loi programme du 20 juillet 2006, le paragraphe 2 est abrogé.

Justification

Le paragraphe 2 de l'article 409 du Code des sociétés n'a guère de valeur ajoutée par rapport à la règle générale gouvernant les actions fondées sur la faute grave et caractérisée et a par ailleurs suscité la confusion. Le renvoi par ce paragraphe à des faillites antérieures qui créent une présomption négative à l'égard de l'opérateur économique qui affaiblit celui-ci lorsqu'il veut saisir une nouvelle chance.

Art.19

A l'article 530, du même Code, inséré par la loi programme du 20 juillet 2006, le paragraphe 2 est abrogé.

Justification

Le paragraphe 2 de l'article 530 du Code des sociétés n'a guère de valeur ajoutée par rapport à la règle générale gouvernant les actions fondées sur la faute grave et caractérisée et a par ailleurs suscité la confusion. Le renvoi par ce paragraphe à des faillites antérieures qui créent une présomption négative à l'égard de l'opérateur économique qui affaiblit celui-ci lorsqu'il veut saisir une nouvelle chance.

CHAPITRE 7

Dispositions transitoires

Art.20

Les articles 2 à 19 ne sont applicables qu'aux procédures collectives qui ont été déclarées ouvertes après la parution de la présente loi au Moniteur

deze wet in het Belgisch Staatsblad open zijn belge.
verklaard.

De Minister van Justitie,

Le Ministre de la Justice,

Stefaan DE CLERCK